

ZMLUVA č. 2080/2011

o poskytnutí dotácie

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), § 6 ods. 4 zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky (ďalej len „zákon č. 524/2010 Z. z.“) a podľa zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).

(ďalej len „zmluva“)

m e d z i

Poskytovateľom:

Úrad vlády Slovenskej republiky

Sídlo:

Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1

V mene ktorého koná:

Ing. Viktor Nižňanský, PhD.
vedúci Úradu vlády Slovenskej republiky

IČO:

00151513

Bankové spojenie:

Štátna pokladnica, Bratislava

číslo účtu:

7000060195/8180

(ďalej len „poskytovateľ“)

a

Prijímateľom:

Združenie PRE LEPSŠÍ ŽIVOT

Sídlo:

Rankovce 21, 044 45 Rankovce

V mene ktorej koná:

Bc. Františka Ondrašiková

IČO:

35562315 DIČ: 2021936092

Bankové spojenie:

Slovenská sporiteľňa, a.s.

číslo účtu

0446354196/0900

(ďalej len „prijímateľ“)

Článok I

Účel a predmet zmluvy, podmienky pri nakladaní s prostriedkami dotácie

1. Účelom zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na účel podpory sociálnych a kultúrnych potrieb a riešenie mimoriadne nepriaznivých situácií rómskej komunity podľa schváleného projektu „Lačhe čhave adadživeseskere (Dobrá mládež dneška)“ vrátane schváleného štruktúrovaného rozpočtu projektu, ktorý tvorí prílohu č. 1 tejto zmluvy, v sume 7 000,00 eur (slovom sedemtisíc eur). Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu vo výške: 7 000,00 eur na úhradu bežných výdavkov s účelovým určením na realizáciu projektu „Lačhe čhave adadživeseskere (Dobrá mládež dneška)“ - vzdelávanie a výchova rómskej mládeže a jej zapojenie do činnosti komunitných centier s cieľom rozvíjať miestne komunity v Kecerovskom - Olšovskom mikroregióne, s celkovým rozpočtom projektu v sume 8 000,00 eur.

Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi dotáciu v súlade s podmienkami tejto zmluvy na realizáciu tohto projektu.

Poskytnutie dotácie je účelovo viazané na realizáciu schváleného projektu v súlade s § 2 ods. 1 písm. c) a ods. 4 písm. a) a c) zákona č. 524/2010 Z.z..

2. Prijímateľ sa zaväzuje účelovo poskytnuté finančné prostriedky podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy použiť na uvedený účel a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého boli prostriedky dotácie poskytnuté. Prijímateľ zodpovedá za efektívne a hospodárne použitie dotácie. Prijímateľ sa zaručuje vykonať všetky potrebné kroky pre zabezpečenie udržateľnosti projektu.

3. Prijímateľ sa zaväzuje, že z vlastných, alebo iných zdrojov bude spolufinancovať aspoň 5 % výdavkov z celkového rozpočtu projektu. Za vlastné zdroje, alebo iné zdroje sa nepovažujú dotácie zo štátneho rozpočtu získané z rozpočtovej kapitoly Úradu vlády Slovenskej republiky, alebo iných rozpočtových kapitol štátneho rozpočtu alebo z rozpočtu verejnej správy, pokiaľ prijímateľ dotácie nie je subjektom verejnej správy a použije prostriedky vlastného rozpočtu.

4. Prijemca sa zaväzuje, že v prípade poskytnutia dotácie v nižšej sume ako je uvedená v žiadosti o poskytnutie dotácie zabezpečí realizáciu cieľov podľa schváleného projektu.

5. Účel poskytnutia dotácie podľa čl. 1 ods. 1 tejto zmluvy nie je možné meniť. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška kapitálových výdavkov a celková výška bežných výdavkov musí byť zachovaná, v tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15 % v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve.

6. Prijemca je povinný poskytnuté prostriedky štátneho rozpočtu viesť na účte v komerčnej banke uvedenom na prvej strane tejto zmluvy.

7. Prijemca nie je oprávnený dotáciu ani jej časť poskytnúť na úhradu záväzkov z predchádzajúcich rozpočtových rokov, refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rozpočtových rokoch, úhradu výdavkov na správu žiadateľa, úhradu miezd, plátov a služobných príjmov (kategória 610 mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné vyrovnania ekonomickej klasifikácie rozpočtovej klasifikácie), úhradu výdavkov nezahnutých do rozpočtu, na úhradu nájomného podľa zmluvy o nájme vecí s právom kúpy prenajatej veci, a na splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z prijatých úverov a pôžičiek. Prijímateľ rovnako nie je oprávnený finančné prostriedky z poskytnutej dotácie poskytnúť tretej osobe ako pôžičku, dar, úver, terminovaný vklad alebo platbu ktorá nesúvisí s účelom tejto zmluvy.

8. Prijímateľ pri poskytovaní preddavkov z prostriedkov dotácie je povinný dodržať všetky ustanovenia zákona č. 523/2004 Z.z..

9. Prijímateľ berie na vedomie, že oprávnené výdavky sú výdavky, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu ustanoveného v tejto zmluve.

10. Prijímateľ berie na vedomie, že neoprávnené výdavky sú všetky výdavky ktoré sú v rozpore s podmienkou uvedenou v odseku 9.

11. Poskytovateľ dotácie je oprávnený počas realizácie projektu overiť plnenie projektu a použitie rozpočtových prostriedkov podľa čl. I tejto zmluvy v súlade s dohodnutým účelom ich použitia. Prijemca je povinný na žiadosť poskytovateľa, alebo iného orgánu oprávneného na výkon kontroly podľa osobitného všeobecne záväzného právneho predpisu preukázať účel použitia dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu listinnými dôkazmi, ktorých obsah dokazuje skutočnosti vzťahujúce sa na použitie dotácie. Za týmto účelom sa zaväzuje príjemca poskytnúť poskytovateľovi, alebo inému oprávnenému orgánu plnú súčinnosť potrebnú na výkon kontroly. Prijemca dotácie sa zaväzuje, že dodrží všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú zo zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 502/2001 Z.z.“).

12. Prijemca je povinný bezodkladne oznámiť poskytovateľovi zmeny v údajoch identifikujúcich jeho osobu ako účastníka tejto zmluvy, zmeny majúce vplyv na jeho právne postavenie, zmeny kontaktných údajov a zmeny majúce vplyv na doručovanie písomností. Rovnako je povinný oznámiť poskytovateľovi zmenu tých údajov, ktoré preukázal v listinných dokladoch tvoriacich prílohu žiadosti o poskytnutie dotácie, skutočností uvedených v čl. II ods. 13 zmluvy a skutočností dotýkajúcich sa účelu tejto zmluvy, predmetu tejto zmluvy alebo realizovateľnosti projektu, najmä skutočností ktoré robia predmet tejto zmluvy alebo dosiahnutia účelu tejto zmluvy vrátane uskutočnenia projektu nemožným. Povinnosť oznámiť zmenu v údajoch uvedených v čl. II ods. 13 je pre prijímateľa záväznou po celé obdobie ustanovenej desať ročnej lehoty.

13. Písomnosti súvisiace s realizáciou tejto zmluvy určené pre poskytovateľa prijímateľ dotácie doručuje preukazným odovzdaním na prepravu poskytovateľovi poštovej služby, alebo osobným dorúčením na podateľňu poskytovateľa. Adresa pre doručovanie písomností a účtovných dokladov je Úrad vlády Slovenskej republiky, Úrad splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity, Námestie Slobody 1, 813 70 Bratislava 1. Písomnosť prijímateľa pre účely právnych vzťahov vyplývajúcich z tejto zmluvy sa považuje za doručенú, ak je doručенá na uvedenú adresu poskytovateľa. Posúdenie zachovania lehoty pre splnenie povinnosti predkladania písomností odosielaných prijímateľom sa posudzuje podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok II

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v súlade § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z.z. výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I, ods.1 tejto zmluvy.

2. Poskytovateľ poukáže finančné prostriedky uvedené v čl. I. ods. 1 bezhotovostným prevodom na účet prijímateľa do 30 dní od nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

3. Prijímateľ sa svojím podpisom tejto zmluvy zaväzuje, že výdavky vynaložené pri realizácii projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z prostriedkov dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je prijímateľ povinný vrátiť poskytovateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivít/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý svojej trestnoprávnej zodpovednosti.

4. Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 25/2006 Z.z.“), je pri čerpaní dotácie povinný postupovať podľa citovaného zákona.

5. Prijímateľ dotácie aj v prípade, pokiaľ nie je verejným obstarávateľom podľa zákona č. 25/2006 Z.z., zodpovedá za hospodárenie s prostriedkami dotácie a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia.

6. Poskytnutú dotáciu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy je prijímateľ povinný použiť v termíne do 31. marca 2012 a vyúčtovať do 10 dní od termínu použitia. V prípade, že zo všetkých okolností je zrejmé, že uvedený termín vyúčtovania nebude prijímateľom dodržaný, je prijímateľ povinný na základe zdôvodnenej písomnej žiadosti požiadať poskytovateľa dotácie v lehote do 30 dní pred uplynutím stanoveného termínu o predĺženie termínu použitia a vyúčtovania dotácie. V prípade ak prijímateľ použil dotáciu do termínu predchádzajúceho termínu pre použitie a vyúčtovanie dotácie ustanovenom v tejto zmluve prijímateľ prehlasuje, že vyúčtovanie dotácie predloží najneskôr do 30 dní od použitia prostriedkov na adresu poskytovateľa, to neplatí, ak by lehota 30 dní uplynula po termíne určenom pre vyúčtovanie dotácie.

7. Vyúčtovanie musí obsahovať:

- a) písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu dohodnutého v čl. I, ods. 1 tejto zmluvy,
- b) finančné vyúčtovanie podpísané štatutárnym zástupcom a vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. s predložením písomného prehľadu a čitateľné fotokópie dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, doklady o zaradení zakúpeného majetku, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod.

Súčasťou vyúčtovania je aj

- celková rekapitulácia výdavkov; vrátane vyčíslenia výdavkov z vlastných alebo iných zdrojov,
 - vyčíslenie výšky celkovej vyčerpanej sumy z poskytnutej dotácie;
 - rozdelenie dotácie na bežné a kapitálové výdavky,
 - uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú,
 - predloženie písomného potvrdenia (resp. vyhlásenia) príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania.
 - vyhlásenie príslušného zodpovedného zamestnanca prijímateľa k výnosom, respektíve vyčíslenie výnosov v zmysle čl. 2 b11. tejto zmluvy
- c) Prijímateľ, na ktorého sa vzťahujú ustanovenia § 6 a § 7 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov je povinný vo vyúčtovaní dotácie predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania (§ 21 cit. zákona).

Za správnosť údajov uvedených v zúčtovaní zodpovedá osoba, ktorá podpisuje vyúčtovanie poskytnutej dotácie a štatutárny zástupca prijímateľa.

Vyúčtovanie poskytnutej dotácie prijímateľ zasiela na tlačive uverejnenom na webovej stránke poskytovateľa alebo Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity.

8. Vykonávanie finančnej kontroly sa upravuje okrem zásad už v tejto zmluve upravenými aj nasledujúcimi ustanoveniami:
 - a) kontrolu dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie je oprávnený vykonať za poskytovateľa zamestnanec sekcie rozpočtu, financovania a technickej správy poskytovateľa, zamestnanec sekcie kontroly a boja proti korupcii poskytovateľa, zamestnanec Úradu splnomocnenca vlády Slovenskej republiky pre rómske komunity – Úradu vlády SR (ďalej len zamestnanec) v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. a § 8 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z.z.. Prijímateľ sa zaväzuje umožniť zamestnancom poskytovateľa výkon tejto kontroly.

- b) v prípade nesplnenia účelu použitia dotácie po stránke vecnej alebo finančnej a pri porušení podmienok uvedených v zmluve a nereagovaním na výzvu poskytovateľa bude u prijímateľa vykonaná následná finančná kontrola poskytovateľom alebo príslušnou správou finančnej kontroly.

9. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi:

- a) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I ods. 1 tejto zmluvy. Povinnosť prijímateľa vrátiť dotáciu sa vzťahuje aj na prípad, ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) podľa čl. II ods. 6 a 7. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej výšky finančných prostriedkov, ktorú vyčíslil poskytovateľ. Prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od poskytovateľa.
- b) dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie, prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie podľa čl. II ods. 6 a 7 tejto zmluvy.
- c) dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I ods. 1 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.
- d) dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od poskytovateľa.

10. Finančné prostriedky, ktoré prijímateľ nevyčerpal:

- a) v priebehu rozpočtového roka 2011 je povinný vrátiť na výdavkový účet poskytovateľa č. 7000060195/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania úradu vlády avízo o platbe,
- b) po ukončení rozpočtového roka 2011, je povinný vrátiť na depozitný účet poskytovateľa č. 7000060208/8180 s uvedením V- symbolu „03“, a to vo všetkých prípadoch povinností uvedených v tejto zmluve v čl. II. Zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania poskytovateľa avízo o platbe.

11. Prijímateľ je povinný vrátiť poskytovateľovi všetky výnosy (rozdiel medzi čistým úrokom vzniknutým zo sumy pridelenej dotácie po odpočítaní alikvotnej časti poplatku za vedenie účtu prijímateľa, prípadne celého poplatku) z prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z.z.. Prijímateľ vráti výnosy na účet č. 7000060152/8180 s uvedením V- symbolu „03“ najneskôr do 15-tich kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie a vyúčtovanie dotácie v zmysle čl. II ods. 6 a 7 tejto zmluvy, a zároveň zašle odboru rozpočtu a financovania úradu vlády avízo o platbe.

12. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa považuje za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona 523/2004 Z.z. . Osobitne sa za porušenie finančnej disciplíny považuje nedodržanie účelu použitia poskytnutej dotácie.

13. Ustanovenia tohto odseku, inak obsahujúce čestné vyhlásenia sa na túto zmluvu nepoužijú, pretože dotácia sa neposkytuje na opravu alebo rekonštrukciu nehnuteľnosti.

14. Prijímateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške poskytnutej dotácie v prípade, ak svojím konaním poruší niektorú z povinností uvedených v čl. II ods. 13 tejto zmluvy, napríklad ak prijímateľ zmení vlastnícke alebo iné právo k pozemku a/alebo vlastnícke právo k nadobudnutej stavbe pred uplynutím lehoty 10 rokov od nastania právne významných skutočností uvedených v čl. II ods. 13 rozhodujúcich pre začiatok plynutia lehôt.

15. Poskytovateľ môže odstúpiť od zmluvy ak prijímateľ:

- a) nedodrží povinné spolufinancovanie z vlastných zdrojov aspoň vo výške 5 % z celkových rozpočtovaných nákladov projektu podľa § 5 ods. 1 zákona č. 524/2010 Z.z. a čl. I ods. 3 zmluvy. To sa nevzťahuje na dotáciu poskytnutú na základe žiadosti súvisiacej s nepriaznivou životnou situáciou, ak je táto skutočnosť deklarovaná v čl. I ods. 3 zmluvy a jednoznačne vyplýva z Prílohy č. 1 k tejto zmluve,
- b) ak poskytovateľ, alebo iný štátny orgán zistí, že listinné doklady preukazujúce splnenie podmienok na poskytnutie dotácie boli nepravdivé, neúplné alebo sfaľované,
- c) vlastným zavinením nesplnil preukázateľne v plnom rozsahu schválený projekt,
- d) poskytne finančné prostriedky z poskytnutej dotácie v rozpore so zákazom a podmienkami uvedeným v čl. I odsekov 1,3,4,5,7 až 10 zmluvy vyplývajúceho z ustanovení v § 3 ods. 3 zákona č. 524/2010 Z.z. a § 8a

ods. 8 a § 19 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z.z.,
e) nepredloží v stanovenom termíne vyúčtovanie dotácie.

16. Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného odstúpenia od zmluvy druhej zmluvnej strane. Pokiaľ druhá zmluvná strana odmietne prijať písomné odstúpenie od zmluvy, alebo iným spôsobom zmaří prijatie doručenia (napríklad nedodržaním povinností vyplývajúcich z čl. I ods. 13 zmluvy), odstúpenie od zmluvy je účinné dňom odmietnutia prijatia, alebo dňom márneho doručenia odstúpenia od zmluvy.

17. Odstúpením od zmluvy sa zmluva od začiatku zrušuje. Prijímateľ dotácie pri odstúpení od zmluvy nemá nárok na náhradu nákladov, ktoré mu vznikli podaním žiadosti a v procese realizácie projektu ani na náhradu škody.

18. Poskytovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy aj v prípade:

- a) ak prijímateľ neodkladne neoznámi poskytovateľovi údaje uvedené v čl. I ods. 12,
- b) použije prostriedky dotácie neefektívne, neehospodárne alebo v rozpore s účelom ich použitia, pokiaľ dospeje k záveru, že účel na ktorý boli poskytnuté prostriedky je ohrozený, alebo zrejme nebude dosiahnutý. Prijímateľ zodpovedá poskytovateľovi za škodu, ktorú spôsobil vynaložením prostriedkov z dotácie, kvalifikovaných poskytovateľom ako neoprávnené výdavky podľa čl. I ods. 9 a 10 tejto zmluvy, alebo nesplnením si povinností pri vynakladaní prostriedkov poskytnutej dotácie v rozpore s ustanoveniami tejto zmluvy alebo ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúcich čerpanie a vynakladanie prostriedkov štátneho rozpočtu.

19. Pokiaľ prijímateľ dotácie odstúpi od zmluvy z dôvodu, že nevie zabezpečiť dodržanie podmienok dohodnutých v tejto zmluve, je povinný súčasne vrátiť celú sumu poskytnutej dotácie. Súčasne je povinný nahradiť poskytovateľovi všetky výdavky, ktoré poskytovateľovi vznikli v súvislosti s odstúpením od zmluvy.

20. Záväzok prijímateľa podľa tejto zmluvy plynúci z poskytnutia dotácie zaniká uskutočnením schváleného projektu uvedeného v čl. I ods. 1 tejto zmluvy, uvedeného aj v štruktúrovanom rozpočte (príloha č. 1 zmluvy) a v popise projektu predloženom ako príloha žiadosti o poskytnutie dotácie, a splnením si všetkých povinností a podmienok vyplývajúcich z tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.

21. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú odo dňa podpisu zmluvných strán do konečného zúčtovania dotácie zo štátnym rozpočtom. Konečným zúčtovaním zo štátnym rozpočtom sa rozumie pripísanie nevyčerpaných ako aj neoprávnených čerpaných poskytnutých prostriedkov z dotácie na účet poskytovateľa, a v prípade, že prijímateľ dotácie oprávnené vyčerpal všetky poskytnuté prostriedky, sa zúčtovaním dotácie rozumie pre účely tejto zmluvy doručenie písomného vyúčtovania dotácie.

22. Prijímateľ súhlasí, že poskytovateľ je oprávnený pozitívne výsledky z realizovaného projektu zverejniť, použiť v rámci svojej pôsobnosti a plnenia úloh, najmä za účelom zlepšovania spoločenského a sociálneho postavenia rómskych komunít.

23. Prijímateľ prehlasuje, že si je vedomý zodpovednosti za škodu, ktorú by spôsobil poskytovateľovi, alebo tretej osobe nedodržaním ustanovení tejto zmluvy alebo ustanovenia všeobecne záväzného právneho predpisu. Rovnako prehlasuje, že si je vedomý, že tento druh zodpovednosti je založený aj z konania osôb, ktoré použil na činnosti pri realizácii projektu vyplývajúcej zo zmluvného vzťahu, alebo na činnosti s touto realizáciou akokoľvek súvisiacich. Prijímateľ prehlasuje, že v prípade zavinenia akejkoľvek škody poskytovateľovi, túto dobrovoľne na vyzvanie poskytovateľa uhradí.

Článok III

Záverečné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých oznámeniach a zverejneniach uskutočnených v súvislosti s projektom, vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch, informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať nasledovné vyhlásenie: „*Tento projekt bol realizovaný s finančnou podporou Úradu vlády SR. Za obsah projektu je výlučne zodpovedné Združenie PRE LEPSÍ ŽIVOT.*“

2. Zmluva je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých tri dostane poskytovateľ a jedno vyhotovenie dostane prijímateľ.

3. Zmluvu je možné zmeniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán, a to formou písomných dodatkov k zmluve, pokiaľ táto zmluva neustanovuje inak.

4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.

5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

6. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s § 47a Občianskeho zákonníka a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. zákon o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 211/2000 Z. z.“) v Centrálnom registri zmlúv vedenom poskytovateľom.

7. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je štruktúrovaný rozpočet s komentárom schváleného projektu, ktorý tvorí prílohu č.1 k tejto zmluve.

8. Ustanovenia tejto zmluvy a právne vzťahy z nich vznikajúce sa spravujú podľa ustanovení Občianskeho zákonníka, zákona č. 524/2010 Z.z., zákona č. 523/2004 Z. z. ďalších všeobecne záväzných právnych predpisov, v ktorých regulačnej pôsobnosti sú vzťahy vznikajúce na základe ustanovení tejto zmluvy.

Prijímateľ vyslovuje súhlas so spracovaním, sprístupnením a zverejnením osobných údajov potrebných na realizáciu tejto zmluvy a so zverejnením údajov podľa zákona č. 524/2010 Z.z., zahŕňa názov žiadateľa, (meno a priezvisko žiadateľa), adresu sídla žiadateľa, (adresu pobytu), IČO, názov projektu, celkový rozpočet projektu, dátum schválenia poskytnutia dotácie, výšku a účel pridelennej dotácie a ďalších skutočností podľa osobitného predpisu - napríklad zákona č. 211/2000 Z.z. .

Príloha č. 1: Štruktúrovaný rozpočet projektu

Za poskytovateľa:

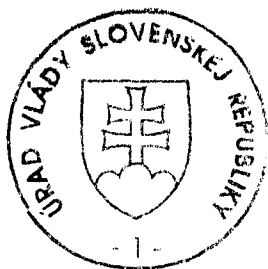
Meno: Ing. Viktor Nižňanský, PhD,

Funkcia: vedúci Úradu vlády SR

Podpis: [redacted]

Dátum: 06. 12. 2011

Odtlačok pečiatky:



Za prijímateľa:

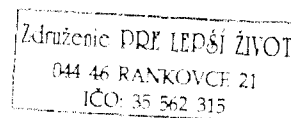
Meno: Bc. Františka Ondrašiková

Funkcia: štatutárny zástupca

Podpis: [redacted]

Dátum: 29. 11. 2011

Odtlačok pečiatky:



PROJEKT : Lačhe čhave adad'ziveseskere
(Dobrá mládež dneška)

ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET

Bežné výdavky

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
-------------	----------	---------------------------	-----------------	------------------------

A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky

1. Osobné výdavky

Koordinátor projektu	hodina	4	120	480
Kordinátor lokálnej skupiny 1-4	hodina	3	480	1440
Lektori	hodina	20	60	1200
Administrátor	hodina	5	40	200
Celkom				3320

2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)

Doprava na intenzívny výcvik mládeže	km	1	400	400
Ubytovanie a stravné počas intenzívneho výcviku mládeže	osoba	30	45	1350
Cestovné na plánovacie stretnutia mládeže	osoba	10	20	200
Celkom				1950

3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

Brožúra	ks	5	26	130
Prenájom priestorov	mesiac	120	4	480
Občerstvenie počas plánovacích stretnutí mládeže	mesiac	60	4	240
Materiál na zabezpečenie komunitných podujatí	mesiac	200	4	800
Celkom				1650

4. Administratívne výdavky (napr. kancelárske potreby, poštovné, výdavky za telekomunikačné služby, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu)

Kancelárske potreby	mesiac	20	4	80
Celkom				80

5. Iné výdavky

Celkom				
Spolu- bežné výdavky				7000

Kapitálové výdavky

Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách
-------------	----------	---------------------------	-----------------	------------------------

Spolu- kapitálové výdavky				0
SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)				7000 (7000+0)

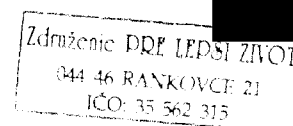
B. Vlastné zdroje				
Odborný garant metodiky YEPP	mesiac	250	4	1000
SPOLU				1000
C. Finančné prostriedky z iných zdrojov				
SPOLU				
VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov.)				8000

NÁZOV ORGANIZÁCIE:

ŠTATUTÁRNY
ZÁSTUPCA:

MIESTO A DÁTUM: , 7.11.2011

PODPIS:



Vysvetlivky:

V stĺpci Jednotka sa uvádza napríklad kus, merná jednotka, jednotka času a podobne.
Ceny sa uvádzajú vrátane DPH.

Komentár k štruktúrovanému rozpočtu:

Bežné výdavky

Osobné výdavky

Koordinátor projektu: úlohou koordinátora projektu bude dozerat' na priebeh celého projektu. Koordinátor mesačne odpracuje na projekte 30 hodín, teda počas štvormesačného trvania projektu spolu 120 hodín. Odmena za jednu hodinu práce činí 4 Eur. $120 \text{ hodín} \times 4 \text{ Eur} = 480 \text{ Eur}$.

Koordinátor lokálnej skupiny 1-4: projekt bude realizovaný v štyroch komunitách Kecerovsko-Oľšavského mikroregiónu a to v Rankovciach, Kecerovciach, Boliarove a Vtáčkovciach. V rámci každej komunity bude pôsobiť neformálna skupina mládeže. Za vedenie skupiny bude v každej komunite zodpovedný jeden koordinátor. Jeden koordinátor odpracuje v rámci projektu 30 hodín mesačne, to znamená 120 hodín počas celého trvania projektu. V rámci projektu budú pôsobiť štyria koordinátori lokálnych skupín, teda spoločne počas celého projektu odpracujú 480 hodín. Odmena za jednu hodinu práce činí 3 Eurá. $480 \text{ hodín} \times 3 \text{ Eurá} = 1440 \text{ Eur}$.

Lektori: do projektových aktivít zapojíme niekoľkých lektorov. Ich úlohou bude napríklad zúčastniť sa intenzívneho výcviku mládeže, garantovať a viesť výcvikové zážitkové aktivity a tiež odborne realizovať workshopy, ktoré uľahčia mladým ľuďom prípravu komunitných podujatí. Intenzívneho výcviku mládeže sa zúčastnia dvaja lektori, z ktorých každý odpracuje 10 hodín počas dvoch dní. Spolu počas výcviku teda odpracujú 20 hodín. Počas ďalšieho priebehu projektu v rámci workshopov v každej zo štyroch komunit lektori odpracujú po 10 hodín, teda spoločne 40 hodín. Počas trvania celého projektu lektori odpracujú spolu $20+40$ hodín, teda 60 hodín. Odmena za jednu hodinu práce lektora činí 20 Eur. $60 \text{ hodín} \times 20 \text{ Eur} = 1200 \text{ Eur}$.

Administrátor: jeho úlohou bude administrovať projekt a viesť projektové účtovníctvo. Mesačne na projekte odpracuje 10 hodín, spolu počas trvania projektu 40 hodín. Odmena administrátora za jednu hodinu práce činí 5 Eur. $40 \text{ hodín} \times 5 \text{ Eur} = 200 \text{ Eur}$.

Cestovné výdavky

Doprava na intenzívny výcvik mládeže: Intenzívny výcvik mládeže sa uskutoční v stredisku mimo Kecerovsko-Oľšavského mikroregiónu, pričom predpokladaná vzdialenosť strediska je 100 km. Pre účely dopravy účastníkov do strediska a späť bude potrebné zabezpečiť autobus, ktorý prejde trasu dva krát, raz v deň odchodu ($2 \times 100 \text{ km} = 200 \text{ km}$) a raz v deň návratu ($2 \times 100 \text{ km} = 200 \text{ km}$). Spolu teda prejde vzdialenosť 400 km. Cena za jeden km je 1 Euro. $400 \text{ km} \times 1 \text{ Euro} = 400 \text{ Eur}$.

Ubytovanie a stravné počas intenzívneho výcviku mládeže: Intenzívny výcvik mládeže bude trvať dva dni. Uskutoční sa v stredisku mimo Kecerovsko-Oľšavského mikroregiónu. Predpokladaná cena za ubytovanie vrátane plnej penzie na jednu osobu na jeden deň je 20 Eur, pre každého účastníka je potrebné zabezpečiť ubytovanie na jednu noc, vrátane plnej penzie, čo činí cca 30 Eur. Výcviku sa zúčastní 10 mládežníkov z každej lokality, teda spoločne 40 mládežníkov, 2 lektori a 3 vedúci, teda spoločne 45 účastníkov. $45 \text{ účastníkov} \times 30 \text{ Eur ubytovanie a stravné} = 1350 \text{ Eur}$.

Cestovné na plánovacie stretnutia mládeže: z každej lokálnej skupiny budú vybraní štyria členovia, ktorí sa budú stretávať dva krát mesačne s členmi ostatných lokalít a plánovať spoločne aktivity v prospech rozvoja celého mikroregiónu. Počas trvania projektu sa stretne

táto 12 členná skupina 8 x. Niektorých plánovacích stretnutí mládeže sa budú zúčastňovať i lektori, ktorí nepochádzajú z nášho mikroregiónu. Výpočet: 20 osôb x 10,-EUR = 200,-EUR

Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu

Brožúra: bude slúžiť jednak ako propagačný materiál ale tiež ju vnímame ako praktickú pomôcku pre pracovníkov v pomáhajúcich profesiách, nakoľko v nej bude zachytené odskúšanie pilotnej metodiky aktivizácie rómskej mládeže v rámci Slovenskej republiky. Túto brožúru budeme distribuovať pracovníkom z radov pomáhajúcich profesií ako napríklad terénni sociálni pracovníci, komunitní pracovníci a ich asistenti, pracovníkom neziskových organizácií, školám a podobne. Rómska mládež sa bude priamo podieľať na tvorbe materiálu. Brožúra bude navyše slúžiť rómskej mládeži k osloveniu potenciálnych partnerov či donorov pre spoluprácu v budúcnosti. Brožúru bude potrebné zostaviť, vytvoriť grafický návrh a dať vytlačiť, predpokladaná suma za jednu brožúru tak predstavuje 5 Eur. Pripravíme 20 brožúr. 26 brožúr x 5 Eur = 130 Eur.

Prenájom priestorov: pre účely plánovacích stretnutí mládeže bude potrebné zabezpečiť prenájom priestorov. Mládežníci sa budú stretávať v štyroch komunitách. Prenájom priestorov zahŕňajú aj prenájom priestorov pre účely zabezpečenia workshopov a komunitných podujatí v rámci projektových aktivít. Predpokladané náklady na prenájom priestorov sú 30 Eur mesačne na každú lokalitu, teda 120 Eur na všetky komunity, v ktorých sa bude projekt realizovať. 120 Eur x 4 mesiace = 480 Eur.

Občerstvenie počas plánovacích stretnutí mládeže: pre účely plánovacích stretnutí mládeže na lokálnej i mikroregionálnej úrovni a tiež pre účely vyjednávacích stretnutí s miestnymi autoritami bude potrebné zabezpečiť občerstvenie. Pre každú zo štyroch komunít potrebujeme cca 15 Eur, teda spoločne mesačne 60 Eur. Projekt bude prebiehať štyri mesiace. 60 Eur x 4 mesiace = 240 Eur.

Materiál na zabezpečenie komunitných podujatí: v čase od polovice novembra 2011 do konca marca 2011 zrealizujeme dve veľké komunitné podujatia vo všetkých štyroch komunitách, jedno z jesennou a jedno s vianočnou tematikou. Tieto dve podujatia budeme pripravovať počas 4 mesiacov v rámci plánovacích a vyjednávacích stretnutí a tiež v rámci workshopov. Mesačne budeme potrebovať zabezpečiť materiál v hodnote cca 200 Eur (pre všetky štyri komunity), počas štyroch mesiacov - teda 800 Eur počas celého trvania projektu. Pôjde napríklad o rôzny umelecký materiál ako farby, štetce, rôzne druhy papiera, materiál na výrobu sviečok, kostýmov, kulís, výzdoby miestností a podobne.

Administratívne výdavky

Kancelárske potreby: počas priebehu projektu a jeho ukončenia bude potrebné zabezpečiť rôzne kancelárske potreby, ako napríklad písacie potreby, zošity, kancelársky papier, flipchartový papier, fixky, toner do tlačiarne a podobne. Predpokladané náklady na kancelárske potreby na jeden mesiac činia 20 Eur. 20 Eur x 4 mesiace = 80 Eur.

Vlastné zdroje

Odborný garant metodiky YEPP: ZPLŽ zabezpečí odmenu pre odborného garanta metodiky YEPP. Odmena na jeden mesiac predstavuje 250 Eur, teda počas štyroch mesiacov 1000 Eur. Nami žiadaná suma je 12 630 Eur, pričom je potrebné zabezpečiť 5 % kofinancovanie z vlastných zdrojov. 5% zo sumy 12 630 Eur predstavuje 631,5 Eur, teda ZPLŽ zabezpečí viac ako 5 % kofinancovanie z vlastných zdrojov.